

(5<sup>e</sup> édition)

# 100 KM DE VOGELGRUN

**SAMEDI 11 SEPTEMBRE 1982**

Les ténors de Vogelgrun radieux après l'arrivée: de gauche à droite :

Bernard CHARLAIX (vainqueur en 6h47'01"), Jean-Marc BELLOCQ (2°), Gilles OLRV (4°), le vétéran Harry A. ARNDT (3° en 7h01'47") et le Transalpin Elvino GENNARI. A noter la meilleure performance mondiale en fauteuil roulant par René COMAS (Spiridon Côte d'Azur) en 7h27'53".



SOUS LE PATRONAGE DU JOURNAL

ET LE CONCOURS DU MUTEX

**ALSACE**

## Athlétisme

## Samedi aux « 100 km de Vogelgrün »

## Victoire italienne avec Gennari ou Rebecchi ?



Jean-Paul Klufts (Neuf-Brisach), premier vainqueur des 100 km de Vogelgrün. Les régionaux boudent-ils aujourd'hui l'épreuve rhénane ?

(Photo DN)

Si jusqu'à présent les Français sont restés maîtres chez eux, à Vogelgrün, avec la victoire de Jean-Paul Klufts en 1978 (année du lancement de l'épreuve), puis les succès consécutifs du vétéran grenoblois Bertrandias avec à la clef, en 1980, la meilleure performance française de sa catégorie d'âge et enfin la réussite, l'année suivante, du jeune Parisien Bellocq, détenteur depuis du record du parcours, avec un temps inférieur à 7 heures, il est probable que la série de leurs succès s'arrête là. En effet, profitant d'un voyage d'affaires le menant en région parisienne, l'Italien Elvino Gennari effectuera un crochet par Vogelgrün, en compagnie de deux de ses coéquipiers.

Sur sa « carte de visite » : 6 h 20'36", en 1977, à la fameuse « Del Passatore » Firenze-Faenza et, performance légèrement en retrait, mais tout aussi significative : 6 h 51' à Millau la même année, un temps qui constitue toujours le record du parcours aveyronnais. Seul l'Écossais Ritchie le précédait jusqu'à cette année sur les tablettes des records mondiaux avec un temps de 6 h 18', rejoint et dépassé depuis par le Tchécoslovaque Kamenik (6 h 17'56", soit... 4 secondes de mieux sur 100 kilomètres). Et puis surtout l'Anglais Dayjin (6 h 15'42"), sur le circuit malheureusement trop court de 2 à 3 kilomètres des (presque) « cent de la 2<sup>e</sup> D.B. », Rambouillet - Paris.

En fait, Gennari est à Firenze-Faenza ce que Urbach est à Bienne, tous deux ayant étroitement associé leur nom à chacune de ces épreuves. Le niveau de ces performances est tel qu'il est difficile de le répéter d'année en année, et surtout à la commande. Démonstration a été faite samedi dernier à Mulhouse avec l'Allemand de Niederkassel auteur d'un temps somme toute assez modeste et 3<sup>e</sup>, l'an passé, à Vogelgrün, dans un temps légèrement meilleur. L'Italien de Modène sera-t-il capable de rééditer sa performance de 1977 ?

L'opposition française la plus sérieuse viendra cette fois-ci encore du sociétaire de l'AC Bailly-Noisy, Jean-Marc Bellocq. Toutefois, une thèse en biochimie présentée en juin dernier aura quelque peu perturbé sa préparation. Quand bien même le modeste Jean-Marc se trouverait-il quelque peu diminué pour soutenir la comparaison d'autres Français le feraient pour lui. A commencer par le régional Gilles Olry, qui aimerait bien rentrer dans le cercle très restreint des « moins de 7 heures ». Sa victoire à Migennes en juin dernier (7 h 14') et sur

le difficile marathon de Mulhouse, dimanche écoulé, sont autant d'éléments en sa faveur. A ne pas mésestimer non plus, la production que ne manquera pas de faire le Lorrain Schoving, vainqueur à Dillingen (RFA) en avril dernier, dans un temps qui le situe toutefois assez loin de ses adversaires (7 h 49'). Le Niortais Gaudin, détenteur de la meilleure performance française (6 h 48' à La Rochelle, l'année dernière mais surtout 6 h 23' à la 2<sup>e</sup> D.B.) s'est renseigné sur Vogelgrün et pourrait mettre tout le monde d'accord mais le « Championnat des 100 km de France », devant se dérouler à Millau le 26 septembre devrait exercer davantage d'attrait sur le vainqueur de la dernière édition de l'épreuve chère à Cottereau, qui est aussi détenteur de la seconde meilleure performance de ce circuit, après précisément celle de Gennari.

Enfin, l'Italien Claudio Rebecchi, victorieux du difficile parcours des 100 km de Parme portera à cinq le nombre de concurrents au départ déjà victorieux d'une épreuve de cette distance. Une bataille terrible en perspective.

Si côté étrangers et coureurs français plus éloignés, le phénomène perçu depuis les premières éditions se perpétue, la désaffection, toute relative, des régionaux un peu intimidés peut-être par le niveau des performances ou par la limite des 19 h, semble s'atténuer. Aux fidèles depuis le commencement qui viennent chaque année mesurer l'étendue des progrès réalisés (Jullien Bernard : 11 h 26' en 79, 9 h 38' l'année suivante et enfin 8 h 53' en 81, ou encore Metz René : 10 h 05' en 80, 9 h 02' en 80 et Bouvier Yves : 10 h 59' et 9 h 42'), s'ajoutent de nouveaux qui, après s'être essayés à Mulhouse, viennent tenter de franchir quelques échelons dans la hiérarchie des coureurs de 100 « bornes ».

A signaler la production qui sera vraisemblablement très remarquée de trois athlètes en fauteuils roulants : le Varois René Comas, fort connu dans le milieu « pédestrien » par ses multiples exploits (1.180 kilomètres en avril dernier, de Marseille à Lille, 271 km de Belvès-Millau et... 8 h 42' à Millau en 1980), qui viendra aussi pour prodiguer ses conseils aux Suisses Chiari (vainqueur l'année dernière du « Semi » en fauteuil roulant dans le temps très enviable, pour les « valides » de 1 h 22') et Kun, s'essayant pour la première fois sur la distance.

TOUJOURS AVEC VOUS

SOUS LE PATRONAGE DU



## ATHLETISME

RESULTATS OFFICIELS DE LA 5<sup>e</sup> édition des 100 kmde VOGELGRUN**SAMEDI 11 SEPTEMBRE 1982****DEPART : 5 HEURES**

ITINERAIRE : VOGELGRUN - ALGOLSHEIM - OBERSAASHEIM - DESSENHEIM - HEITEREN - OBERSAASHEIM -  
GEISWASSER - VOGELGRUN -

Distance départ à arrivée : 0,100 km  
 1<sup>er</sup> tour : 22,350 km  
 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> tours (25,850 X 3) : 77,550 km

100 KM

Distance exacte de 100 km mesurée à la roue de géomètre selon la méthode "ligue directe de l'athlète".

Participation à l'organisation de tous les corps de sapeurs pompiers des communes traversées, des militaires du 9<sup>e</sup> RG de Neuf Brisach, des secouristes de Kunheim et Sundhoffen.

HEURES	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10h	11h	12h	13h	14h	15h	16h	17h
TEMPERATURE	I4°	I3°	I3°	I2°	I4°	I8°	2I°	24°	25°	26°	26°	26°	27°
HUMIDITE de L'AIR	99	99	99	99	99	94	88	73	68	62	59	56	54
VIT. du VENT m/s	--	-	CALME	-	--	I S	3 S	I S O	I N	2	2	3	2

PARTICIPANTS : **II7** 85 partants en 1979 - 141 en 1980 - 207 en 1981.

72 séniors (dont 4 espoirs)  
 40 vétérans (26 VI + 8 V2 + 5 V3 + 1 V4)  
 5 féminines (2 séniors + 3 vét.)

7 nations représentées

CLASSES : **65** 54 classés en 1979 - 80 en 1980 - 94 en 1981.

37 séniors (dont 2 espoirs)  
 26 vétérans (15 VI + 6 V2 + 4 V3 + 1 V4)  
 2 féminines (1 VIF + 1 V2F)

-----  
 DECOMPTES DES ATHLETES CLASSES PAR NATIONS, LIGUES et CATEGORIES  
 -----

PAYS - LIGUES	S+E	VETERANS				FEMIN.		TOTAL	1981	1980	1979
		VI	V2	V3	V4	SEN	VET				
<b>FRANCE :</b>							82				
Haut-Rhin	I4	3					I7	I4	I7	20	
Bas-Rhin	3	I					4	9	10	5	
Autres ligues	I3	4	3	I			2I (42)	32(55)	25(52)	20(45)	
<b>ETRANGERS :</b>											
Allemagne	3	7	2	2		2	I6	33	I9	4	
Autres pays (6)	4		I	I	I		7 (23)	6(39)	9(28)	5(9)	
<b>TOTAUX</b>	<b>37</b>	<b>I5</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>I</b>	<b>0</b>	<b>65</b>	<b>94</b>	<b>80</b>	<b>54</b>	

RESULTATS OFFICIELS de la 5ème édition des "100km de VOGELGRUN"

SAMEDI 11 SEPTEMBRE 1982

départ 5 heures

clssmt	n° dos	NOM Prénom	an. nais	CLUB	temps	clsmt catég	comparaison / meilleure perform. person.
1.	66	CHARLAIX Bernard	52	EAC CHAUMONT (52)	6h47'01	1.SM	7h05' MILLAU 78 (1)
2.	1	BELLOCQ J.-Marc	57	AC BAILLY NOISY (78)	59'18	2.SM	6h54'06 BELVES 81
3.	114	ARNDT Harry	37	SSC HANAU ROD. (D)	7h01'47	1.VIM	7h36'58 UNNA 79 (2)
4.	4	OLRY Gilles	48	CCA ROUFFACH (68)	13'35	3.SM	7h14'18 MIGENNES 82
5.	46	GENNARI Elvino	46	TOBACCO MUS.MODANE	26'12	4.SM	6h20'36 FLORENCE 77
6.	44	COMAS René <b>DSQ</b>	48	SPIRIDON COTE d'AZUR	27'53	5.SM	8h42'52 MILLAU 80 (5)
7.	36	HENDRICK Robert	43	RACB SPA (B)	54'20	6.SM	1er 100km
8.	60	MEUNIER J.-Pierre	44	ind CHENNEVIÈRE (94)	59'00	7.SM	8h17'30 2ème D.B. 82
9.	210	VON SCHABLOWSKI Georg	26	LAV DUSSELDORF (D)	8h05'33	1.VIIM	1er 100km ?
10.	76	KELLER Herbert	51	LG WEINHEIM (D)	13'19	8.SM	8h05'52 VOGELGRUN 81
11.	49	JOSI André	50	BESANCON AC (25)	14'28	9.SM	8h30'06 MIGENNES 81
12.	29	STANTINA Pierre	45	CSL NEUF BRISACH (68)	25'25	10.SM	8h33' BIENNE 82
13.	250	BUCHER Eveline <u>Fém</u>	39	LG WEINHEIM (D)	27'08	1.VIF	8h23'41 VOGELGRUN 81
14.	201	LEROUX François	27	CS LESNEVEN KORR (29)	36'20	2.VIIM	7h55'08 VOGELGRUN 81
15.	59	PIETERS Dominique	48	CCA ROUFFACH (68)	37'09	11.SM	9h30'29 MIGENNES 82
16.	37	HELBACH Roland	43	SPORA LUXEMBOURG (L)	38'00	12.SM	1er 100km ?
17.	68	HUNTZIGER Jean	46	VN MULHOUSE (68)	45'52	13.SM	8h26'10 MULHOUSE 81
18.	110	BERTHON René	39	SPIRIDON C. du CENTRE	53'37	2.VIM	8h05'28 2ème D.B. 80
19.	83	GRUNENWALD Roland	53	CCA ROUFFACH (68)	59'26	14.SM	8h44'35 MULHOUSE 81
20.	31	DURIEUX André	51	CSL NEUF BRISACH	9h08'37	15.SM	8h35'30 VOGELGRUN 80 (6)
21.	39	CANNET Yves	47	ind. RIXHEIM (68)	18'44	16.SM	9h17'44 VOGELGRUN 81
22.	215	THALER Ludwig	31	ind. AUGSBURG (D)	20'35	3.VIIM	8h52' DILLINGEN 81
23.	55	HERRMANN François	53	CA SAUSHEIM (68)	21'02	17.SM	1er 100km
24.	121	GRUNEWALD J.-Louis	34	ACS PEUGEOT MULOUSE	43'30	3.VIM	8h51'25 MULHOUSE 81
25.	56	THEILLER Bernard	44	THUR AC (68)	46'42	18.SM	9h25'17 VOGELGRUN 81
26.	111	PFOTZER Robert	41	LAUFFTREFF DURMERSH.	49'40	4.VIM	9h50' .....
27.	45	COURA Joseph	49	ind. LIEGE (B)	55'28	19.SM	9h27' CHAUDFONTAINE 82
28.	119	JENNY Daniel	41	ind. STRASBOURG (67)	55'28	5.VIM	1er 100km
29.	112	BALLWEBER Dieter	34	LC HASSLOCH (D)	57'29	6.VIM	9h54'10 VOGELGRUN 81
30.	32	KAISER J.-Luc	54	SPIRIDON ALSACE	10h03'14	20.SM	9h50'35 MULHOUSE 81
31.	38	PAGOTTO Fabrice	57	ind. THIONVILLE (57)	04'56	21.SM	11h .....
32.	251	DUSCHL Gisela <u>Fém</u>	32	TVR MANNHEIM (D)	05'20	1.VIIF	9h34'56 VOGELGRUN 81 (3)
33.	43	Mc CARTHY John	43	KEHL FV (D) (G-B)	11'31	22.SM	1er 100km
34.	42	WINKLER Dieter	63	LG SCHEFFLENTZTAL (D)	15'22	1.EM	8h49'11 DILLINGEN 82 (4)
35.	125	ASSUM Helmut	34	TSB AUGSBURG (D)	15'22	7.VIM	10h41'06 VOGELGRUN 81
36.	120	KREINER Dieter	39	TUS LACHENSPEYERHOF	27'50	8.VIM	9h17'56 VOGELGRUN 80
37.	212	FAHRION Hermann	26	ind. BALE (CH)	36'56	4.VIIM	10h26' BIENNE ...
38.	69	SCHMIDT Michel	56	ind. HUNINGUE (68)	38'08	23.SM	1er 100km
39.	50	CHAPELLE Jean	46	ind. ROQUEBRUNNE (06)	52'10	24.SM	12h08' MILLAU 81
40.	58	COUSSEAU Roger	55	ind. HOENHEIM (67)	53'55	25.SM	1er 100km
41.	64	PRIMOT Alain	49	CSA BA124 STRASBOURG	59'11	26.SM	1er 100km terminé
42.	72	JASINSKI J.-Claude	45	ind. ST JEORE (74)	11h01'41	27.SM	11h29'53 VOGELGRUN 80
43.	107	ROURE Jean	33	A. PENNES MIRABEAU (13)	07'03	9.VIM	10h22'20 BELVES 82
44.	106	ESCARO Robert	40	SPIRIDON CATALAN (66)	07'03	10.VIM	10h36' MILLAU 81
45.	131	LEISIBACH Arthur	42	ind. FREILBURG (D)	20'31	11.VIM	9h33'25 MULHOUSE 81
46.	79	GOIDET J.-Paul	55	SM MORTEAU (25)	22'57	28.SM	9h42' BIENNE 79
47.	63	DUTILH Guy	44	CSA BA124 STRASBOURG	25'16	29.SM	1er 100km terminé
48.	117	WEICHEL Claude	35	CSL NEUF BRISACH (68)	30'50	12.VIM	1er 100km
49.	132	THIAVILLE Jean	36	ind. ISSENHEIM (68)	43'22	13.VIM	10h46' CHAUDFONTAINE 81
50.	202	BOIJOUT Jean	25	CA ORSAY (91)	58'13	5.VIIM	10h40'33 2ème D.B. 80

51.	16	FAIVRE Michel	50	SPIRIDON FCE COMTE	12h13'57	30.SM	10h48'	BIENNE 80
52.	26	VENTELOU Alain	48	CLUB NAUTIQUE PARIS	18'50	31.SM	1er	100km
53.	208	ROCH Edmond	30	AS CRED.FONC. FRANCE	22'55	6.VIIM	11h51'50	2ème D.B. 82
54.	41	UTARD J.-Pierre	52	ind. ILLZACH (68)	53'40	32.SM	11h17'22	MULHOUSE 81
55.	206	BASTIEN Henri	09	CA GEMBLOUX (B)	13h30'14	1.VIVM	10h38'	HAMM 78
56.	84	JORDAN Martial	62	ind. BUHL (68)	30'14	2.EM	12h14'	MULHOUSE 81
57.	71	DIF Charles	49	ind. MULHOUSE (68)	41'05	33.SM	1er	100km
58.	34	LALLAOUI Allal	56	ES LEVALLOIS (92)	45'18	34.SM	1er	100km
59.	118	MOYNE Roger	39	CSPT NANCY (54)	14h38'14	14.VIM	12h49'	BELVES 82
60.	214	KUHN Richard	16	VSG KARLSRUHE (D)	15h05'37	1.VIIIM	14h37'48	VOGELGRUN 81
61.	209	POLZER Karl	19	ESV KNITTERFELD(A)	11'10	2.VIIIM	9h09'33	..... 79
62.	124	APPEL Gerd	41	ind. HEUSSWEILER(D)	28'40	15.VIM	1er	100km ?
63.	213	LAMOTHE Jean	20	SA MONTROUGE (94)	38'32	3.VIIIM	1er	100km
64.	211	JENNRICH Helmut	13	ind. ESSLINGEN (D)	16h34'30	4.VIIIM	15h	BIENNE ...
65.	35	WALLON Robert	47	ind. NEUVILLE/MONTREUIL(62)	17h42'40	35.SM	1er	100km

1 1 9 P A R T A N T S

- (1) nouveau record SM (et meilleure performance française SM); ancien : BELLOCQ J.-Marc 6h59'09(1981)
- (2) nouveau record VI M; ancien : BERTRANDIAS J.-Paul 7h03'57(1980)
- (3) record VII F
- (4) nouveau record EM; ancien : CHIODIN J.-Marc 13h20'40 (1979)
- (5) NOUVELLE MEILLEURE PERFORMANCE MONDIALE en FAUTEUIL ROULANT; ancienne : 7h59'
- (6) 1er militaire

CLASSEMENT par EQUIPE :

1. CCA ROUFFACH (68) :	OLRY Gilles	4.	7h13'35
	PEETERS Dominique	15.	8h37'09
	GRUNENWALD Roland	19.	8h59'26
			<u>24h50'10</u>
2. CSL NEUF BRISACH (68) :	STANTINA Pierre	12.	8h25'25
	DURIEUX André	20.	9h08'37
	WEICHEL Claude	48.	11h30'50
			<u>29h04'52</u>

3ème EDITION du SEMI-MARATHON en FAUTEUILS ROULANTS (22,450 km) V O G E L G R U N

SAMEDI 11 SEPTEMBRE 1982 départ 8 heures

1.	FISCHER J.-Claude	51	Sport Handicap LAUSANNE(CH)	1h22'36"	1.SM
			NOUVEAU RECORD (ancien : CHIARI André 1981)	1h22'40"	
2.	BERTOLA Yvan	35	ACV STE-MARIE-aux-MINES (68)	2h00'08"	1.VI M
3.	DEMANGEAT Gérard	40	ORBEY (68)	2h29'33"	2.VI M
4.	HESS Aristide	62	COLMAR	3h05'04"	1.EM

LISTE des ABANDONS à la 5ème édition des "100KM de VOGELGRUN"

SAMEDI 11 SEPTEMBRE 1982 départ 5 heures

ABANDONS 82

n° dos	N O M Prénom	an nais.	CLUB ou provenance	tour aband	dist.	dernier poste de contrôle	temps
11	NAEGELEN Charles	47	CS SAINT LOUIS (68)	4	R77,8	OBERSAASHEIM 1(aller)	6h48'
74	MARIVEL Patrick	E 61	SP 69243	4	"	"	8h04'
48	GUYON J.-Claude	45	BESANCON AC (25)	4	R75,9	ALGOLSHEIM	7h02'
123	GALLEGO Juan	VI 39	LC DJK MANNHEIM (D)	4	C75	entrée ALGOLSHEIM	6h14'10"
80	JAVET Jacques	48	MOTIER (CH)	3	R74,2	VOGELGRUN	5h57'20"
78	RION Bernard	43	AC DAMPRICOURT (B)	3	"	"	6h17'40"
53	JULLIEN Bernard	45	STRASBOURG UC (67)	3	"	"	6h24'18"
25	METZ René	46	MJC SCHERWILLER (67)	3	"	"	6h36'20"
51	BOUVIER Yves	47	MULHOUSE (68)	3	"	"	7h05'53"
109	BUTZERIN J.-Jacques	VI 42	CSL NEUF BRISACH (68)	3	"	"	7h14'32"
130	MOMMELE François	VI 35	VGA COMPIEGNE (60)	3	"	"	7h17'38"
62	DELCOURT J.-Pierre	47	CSA BA 124 STRASBOURG	3	"	"	8h07'20"
127	PIONNIER Michel	VI 42	USM ROMIGNY (10)	3	"	"	8h09'35"
61	GASSIOT J.-Patrick	47	CSA BA 124 STRASBOURG	3	"	"	8h27'20"
126	KILP Heinrich	VI 38	LC VOLKLINGEN (D)	3	"	"	9h34'20"
217	HASSEL Wilhelm	V3 19	" "	3	"	"	9h34'20"
252	APPEL Brünhilde	VOF 46	HEUSWEILER (D)	3	"	"	12h21'50"
207	INVERNIZZI Gabriel	V2 31	SPIRIDON CLUB FCHE COMTE	3	C70	sortie GEISWASSER	10h34'47"
122	CHAPUIS Jean	VI 37	JUDO CLUB CHARNY (89)	3	R65,7	OBERSAASHEIM 2(retour)	6h20'
52	KRAUTH Bernard	49	VIE NATURELLE MULHOUSE	3	"	"	7h50'
203	CATTANEO Renzo	V2 26	GR.ATHLETICO BELLINZONA	3	R62,5	HEITEREN	5h30'
70	BODAINÉ Francis	49	CS SAINT LOUIS (68)	3	"	"	5h54'
54	MEME Claude	47	HUSSIGNY GODBRANGE (54)	3	"	"	6h00'
82	NUSSBAUM Michel	45	US THANN (68)	3	C55	sortie OBERSAASHEIM1	5h55'57"
13	BECHET Charles	49	BISCHHEIM (67)	3	R52	OBERSAASHEIM 1(aller)	3h55'
73	MICHEL Pierre	45	BESANCON AC (25)	3	"	"	4h22'
65	GERARD Patrice	55	NAM SUD NANCY (54)	3	"	"	5h11'
113	DOMMANGE Michel	VI 34	CS AIR EQUIPEMENT (92)	3	"	"	5h57'
30	KOEHL Francis	52	CSL NEUF BRISACH (68)	3	C50	entrée ALGOLSHEIM	3h31'30"
7	METZGER Henri	50	NAM SUD NANCY (54)	2	R48,3	VOGELGRUN	3h46'00"
128	CARPENTIER Michel	VI 42	CSA BA 124 STRASBOURG	2	"	"	4h01'28"
129	REIMOLD Klaus	VI 36	LG SCHEFFLENTAL (D)	2	"	"	4h13'40"
15	DE POURICHKEVITCH Michel	47	AC MONTATAIRE	2	"	"	4h13'45"
14	MULLER Gérard	53	ASPTT STRASBOURG (67)	2	"	"	4h27'15"
17	MARTIN Jean-Marcel	58	SPORTIVE THIONVILLOISE	2	"	"	4h41'20"
33	DIEUDONNE Dominique	52	SAINT-LOUIS (68)	2	"	"	4h52'30"
22	BOURDONNAY Jacques	48	VILLEFRANCHE/SAONE(69)	2	"	"	5h01'10"
216	VASSEUR Daniel	VI 39	BESANCON (25)	2	"	"	5h19'20"
75	HASSEL Hans-Werner	48	LC VOLKLINGEN (D)	2	"	"	6h08'10"
81	CELERIE Guy	47	VIE NATURELLE MULHOUSE	2	"	"	6h23'20"
87	YVARS Baptiste	57	LANDSER (68)	2	"	"	6h24'00"
88	YVARS Antoine	59	"	2	"	"	6h24'00"
67	CUBIZOLLE Alain	48	SP 69447	2	C42,195	sortie OBERSAASHEIM	3h51'28"
77	GRUSLIN J.-Claude	47	AC BERTRIX BS (B)	2	R39,8	OBERSAASHEIM 2(retour)	3h52'
85	BODO Bernard	54	LILLE (59)	2	R36,6	HEITEREN	3h27'
108	HEIMANN Fernand	VI 34	SR OBERNAI (67)	2	C25	sortie ALGOLSHEIM	1h54'35"
47	REBECCHI Claudio	46	TOBACCO MUSEUM MODANE(I)	2	R22,4	VOGELGRUN	1h52'00"
86	WOELFFLIN Christian	46	CSL NEUF BRISACH (68)	2	"	"	2h12'40"
24	INVERNIZZI Daniel	JUN 64	SPIRIDON CLUB FCHE COMTE	2	"	"	3h08'35"
253	YVARS Patricia	Fém 59	LANDSER (68)	2	"	"	3h57'50"
254	WINTERHALTER Sylviane	F 60	KINGERSHEIM (68)	2	"	"	3h57'50"
57	LAVIEC J.-Pierre	54	VILLEMOMBLE SPORTS(93)	1	C20	entrée VOGELGRUN	2h04'11"

\* pour certains concurrents, les temps et distances indiqués sont inférieurs à ceux réalisés réellement, n'ayant pas songé à signaler leur abandon au poste de ravitaillement ou de chronométrage le plus proche.

TEMPS de PASSAGE par TRANCHES de 5 KMS des 10 PREMIERS + 1ère FEMININE aux

"100 km de VOGELGRUN" 1982 SAMEDI 11 SEPTEMBRE 1982 départ 5 heures

cl	NOM Prénom	an nais									
			5 km	10 km	15 km	20 km	25 km	30 km	35 km	40 km	42,195k
1.	CHARLAIX Bernard	52	19'47	39'13	58'	1.16'56	1.36'	1.55'45	2.15'10	2.33'08	2.42'30
2.	BELLOCQ J.-Marc	57	21'27	43'22	1.05'	1.26'18	1.46'10	2.09'18	2.30'30	2.50'	3.00'25
3.	ARNDT Harry	37	19'50	39'46	1.00'	1.19'18	1.39'	2.00'00	2.20'20	2.40'	2.50'40
4.	OLRY Gilles	48	19'02	38'00	56'20	1.15'33	1.43'	1.53'36	2.13'40	2.32'50	2.42'41
5.	GENNARI Elvino	46	21'27	43'22	1.05'	1.26'18	1.46'10	2.09'18	2.30'30	2.50'	3.00'25
6.	COMAS René	48	20'37	40'59	1.01'	1.22'28	1.42'	2.04'30	2.26'20	2.47'	3.00'00
7.	HENDRICK Robert	43	24'32	47'21	1.11'	1.34'40	1.58'05	2.20'00	2.42'27	3.05'	3.16'11
8.	MEUNIER J.-Pierre	44	22'57	46'59	1.10'	1.32'37	1.55'30	2.17'49	2.40'40	3.02'	3.13'35
9.	VON SCHABLOWSKI Georg	26	21'51	45'05	1.07'	1.27'36	1.49'	2.09'33	2.30'30	2.50'	3.01'16
0.	KELLER Herbert	51	21'52	43'38	1.07'	1.27'00	1.49'	2.11'24	2.34'20	2.56	3.08'12
3.	BUCHER Eveline	39	?	48'49	1.10'	1.33'25	1.56'20	2.19'10	2.42'54	3.06'	3.17'50

  

	45 km	50 km	55 km	60 km	65 km	70 km	75 km	80 km	85 km	90 km	95 km	100 km
1.	2.52'55	3.13'	3.32'33	3.51'55	4.11'37	4.32'11	4.53'55	5.16'45	5.40'20	6.01'	6.28'14	6.47'0
2.	3.11'12	3.33'	3.53'28	4.14'02	4.34'	4.54'50	5.15'20	5.36'05	5.57'05	6.17'	6.38'19	6.59'1
3.	3.01'28	3.22'	3.42'46	4.03'40	4.25'	4.47'32	5.10'	5.32'35	5.55'05	6.17'	6.39'26	7.01'4
4.	2.53'18	3.13'37	3.35'05	3.57'15	4.20'	4.44'00	5.07'30	5.33'16	5.58'20	6.23'	6.49'00	7.13'3
5.	3.11'12	3.32'05	3.53'28	4.14'02	4.34'	4.55'28	5.17'24	5.42'46	6.06'35	6.33'	6.58'28	7.26'1
6.	3.10'00	3.31'	3.53'23	4.14'50	4.35'	4.58'47	5.22'	5.47'16	6.14'45	6.39'	7.05'44	7.27'5
7.	3.28'23	3.52'55	4.16'15	4.39'05	5.02'	5.23'	5.47'	6.09'30	6.34'00	7.00'	7.26'	7.54'2
8.	3.25'22	3.49'35	4.09'15	4.31'54	4.54'	5.17'00	5.39'35	6.03'26	6.31'25	7.00'	7.31'40	7.59'0
9.	3.12'10	3.32'50	3.55'10	4.19'40	4.46'	5.14'14	5.41'35	6.09'50	6.38'05	7.07'	7.37'40	8.05'3
0.	3.20'32	3.43'40	4.08'25	4.33'25	4.59'	5.26'03	5.54'	6.22'45	6.50'32	7.20'	7.49'15	8.13'1
3.	3.30'09	3.54'05	4.19'47	4.45'26	5.12'	5.38'27	6.05'30	6.36'03	7.03'10	7.30'	7.59'57	8.27'0

6 è m e édition des 1 0 0 K M d e V O G E L G R U N :  
S A M E D I 1 0 S E P T E M B R E 1 9 8 3

A T T E N T I O N : départ AVANCE à 4 H E U R E S

5ème édition du SEMI-MARATHON : SAMEDI 10 SEPTEMBRE 1983 16 heures

LES AUTRES RENDEZ-VOUS DU CSL NEUF-BRISACH en 1983.

Dim. 13 mars : 6° Course de MARKO (14,580 km) (plat)  
 de MARCKOLSHEIM à ARTOLSHEIM & retour  
 (15h30)

Sam. 16 juillet : 9° édition du Circuit des 5 Châteaux (10,5 km)  
 épreuve du Trophée des Vosges Spiridon  
 (19h15)

Dim. 25 sept. : **I3° MARATHON INTERNATIONAL SPIRIDON de NEUF-BRISACH**  
 Départ et arrivée à BIESHEIM.  
 (10 h.)

Dim. 30 octobre : 18° édition du Circuit pédestre du Ried à JEBSHEIM  
 (10,4 km route plat) marche & course  
 (15h20)

Sam. 12 et Dim 13 nov. : 26° édition du CROSS DE MASSE "RIVELLA"  
 à NEUF-BRISACH (toutes catégories)

Sam. 31 décembre : 16° CORRIDA de la Saint-Sylvestre à KIENTZHEIM  
 marche et courses populaires, AS & super-AS.

rang	N O M	Prénom	année nais.	C L U B	temps	année	clsmt
1.	CHARLAIX	Bernard	52	EAC CHAUMONT (52)	6h47'01"	82	(1)
2.	BELLOCQ	J.-Marc	57	AC BAILLY NOISY (78)	59'09"	81	(1)
3.	ARNDT	Harry VI	37	SSC HANAU RODENBACH (D)	7h01'47"	82	(3)
4.	BERTRANDIAS	J.-Paul VI	33	AACP GRENOBLE (38)	03'57"	80	(1)
5.	ANSARD	Claude	54	AMIENS UC (80)	08'27"	81	(2)
6.	NEWTON	Mike	44	SOUTH HARRIERS (GB)	11'31"	80	(3)
7.	OLRY	Gilles	48	CCA ROUFFACH (68)	13'35"	82	(4)
8.	URBACH	Helmut	42	GSV PORZ (D)	14'16"	81	(3)
9.	GUIGNARD	André	48	ASO SOCAPEX (74)	20'48"	80	(4)
10.	GENNARI	Elvino	46	TOBACCO MUSEUM MODANE (I)	26'12"	82	(5)
11.	COMAS	René <u>faut.</u>	48	SPIRIDON CLUB COTE D'AZUR	27'53"	82	(6)
12.	GALVEZ	J.-Pierre	57	AMICALE SPIRIDON MONTELMAR (26)	32'18"	81	(6)
13.	METZGER	Henri	47	NAM SUD NANCY (54)	32'53"	81	(7)
14.	TORNER	Reinhold VI	38	TSV SAULGAU (D)	32'54"	80	(5)
15.	KLUFTS	J.-Paul	53	CSL NEUF BRISACH (68)	36'30"	79	(3)
16.	FRICK	Jacky	42	SR DELLE (90)	38'04"	80	(6)
17.	HANNAPEL	Haribert VI	40	LSV BIEL (CH)	47'48"	"	(7)
18.	LENTA	Patrick	56	CHAMONIX MONT BLANC MARATHON (74)	48'58"	81	(9)
19.	HENDRICK	Robert	43	RACB SPA (B)	54'20"	82	(7)
20.	LEROUX	François V2	27	CS KORRIGANS LESNEVEN (29)	55'08"	81	(10)
21.	PERIAT	J.-Pierre	48	GS AJOIE PORRENTUUY (CH)	58'35"	79	(4)
22.	MEUNIER	J.-Pierre	44	CHENNEVIERE (94)	59'00"	82	(8)
23.	GUNTZ	Louis VI	39	MJC SCHERWILLER (67)	8h04'42"	79	(5)
24.	VON SCHABLOWSKI	Georg V2	26	LAV DUSSELDORF (D)	05'33"	82	(9)
25.	KELLER	Herbert	51	LG WEINHEIM (D)	05'56"	81	(12)
26.	NAEGELEN	Charles	47	CS SAINT LOUIS (68)	12'09"	"	(13)
27.	CARDIN	Claude	43	CSL NEUF BRISACH (68)	13'46"	79	(6)
28.	JOSI	André	50	BESANCON AC (25)	14'28"	82	(11)
29.	SCHULLITSCH	Franz	41	BACENBUHLER (CH)	19'38"	80	(8)
30.	WOELFFLIN	Christian	46	CSL NEUF BRISACH	21'27"	78	(3)
31.	FELLE	Kurt	41	TV MEMMINGEN (D)	21'50"	79	(7)
32.	BUCHER	Eveline <u>FEM.</u> VI	39	LG WEINHEIM (D)	23'41"	81	(14)
33.	STANTINA	Pierre	45	CSL NEUF BRISACH (68)	25'25"	82	(12)
34.	STAUFFER	Théo	45	LSV BIEL (CH)	26'37"	80	(10)
35.	ULATOWSKI	Karl-Heinz	44	LG ORTENAU (D)	27'15"	81	(15)
36.	SCHAFER	Ursula <u>FEM.</u>	48	LG WEINHEIM (D)	30'42"	"	(16)
37.	BOHME	Helmut V2	25	MSV MUNCHEN (D)	31'17"	"	(17)
38.	MICHEL	Pierre	45	BESANCON (25)	32'55"	"	(18)
39.	RION	Bernard	43	AC DAMPRICOURT (B)	34'45"	"	(19)
40.	DURIEUX	André	50	CSL NEUF BRISACH (68)	35'30"	80	(11)
41.	SEILER	Dieter VI	41	TV RHEINAU (D)	35'55"	81	(20)
42.	GOETZMANN	Frédéric VI	38	RITTERSHOFFEN (67)	36'04"	79	(9)
43.	DECAYEUX	Pierre	47	SPIRIDON CLUB AVEYRONNAIS	37'04"	80	(12)
44.	PIETERS	Dominique	48	CCA ROUFFACH (68)	37'09"	82	(15)
45.	HELBACH	Roland	43	SPORA LUXEMBOURG (L)	38'00"	"	(16)
46.	DESCRETTES	J.-Pierre	42	SPIRIDON CLUB D'ALSACE	42'49"	81	(22)
47.	GEORGIU	Michel	44	SAINT-ETIENNE (42)	42'55"	80	(13)
48.	HUNTZIGER	Jean	46	VIE NATURELLE MULHOUSE (68)	43'30"	"	(14)
49.	GANTZ	André	44	CSL NEUF BRISACH (68)	44'22"	79	(10)
50.	FOURNIER	Christian	58	CS KORRIGANS LESNEVEN (29)	44'43"	80	(15)
suite des PERFORMERS à moins de 9 et 10 heures							
51.	MONTJARET	Eugène VI	38	VILLEMOMBLE SPORTS (93)	8h46'35"	81	(23)
52.	ECKART	Günther	45	LAUFFRETT WIESBADEN (D)	48'08"	"	(24)
53.	BRANDY	J.-Marie	52	CSL NEUF BRISACH (68)	51'30"	79	(11)
54.	BUHLMANN	Ernst	43	KUSTNACHT (CH)	53'21"	80	(16)
55.	JULLIEN	Bernard	45	SPIRIDON CLUB D'ALSACE	53'36"	81	(25)
56.	BERTHON	René VI	39	SPIRIDON CLUB DU CENTRE	53'37"	82	(18)
57.	GRUNENWALD	Roland	53	CCA ROUFFACH (68)	59'26"	"	(19)

58.	METZ René	46	MJC SCHERWILLER (67)	9h02'45"	81	(26)
59.	VIDAL René	47	MARINE MARSEILLE (13)	05'45"	79	(12)
60.	CATTANEO Renzo V2	26	GRUPPO ATHLETICO BELLINZONA (CH)	06'10"	81	(27)
61.	RAUCH Gottfried VI	36	TV FLEIN (D)	06'53"	80	(20)
62.	BOILLEVIN Bernard	47	UNITAS BRUMATH SAVERNE (67)	07'05"	81	(28)
63.	VOGEL-LETROUX Gérard	44	VITROLLES SPORTS (13)	08'22"	"	(29)
64.	TACHERON Daniel	47	SPIRIDON CLUB DE SUISSE	14'05"	"	(30)
65.	WITTLIN Walter VI	32	BALE (CH)	15'20"	80	(21)
66.	CANNET Yves	47	AL MIONS (69)	17'44"	81	(32)
67.	KREINER Dieter VI	39	TUS LACHEN (D)	17'56"	80	(22)
68.	KESSLER Bernard	58	MJC DOLLEREN (68)	18'03"	"	(23)
69.	KUNZ Rudolf	41	TV WETZLAR (D)	18'35"	79	(14)
70.	MEME Claude	47	HUSSIGNY (54)	19'49"	80	(24)
71.	THALER Ludwig V2	31	AUGSBURG (D)	20'35"	82	(22)
72.	HERRMANN François	53	CA SAUSHEIM (68)	21'02"	"	(23)
73.	GALLEGO Juan VI	39	DJK MANNHEIM (D)	21'06"	81	(33)
74.	GOSENBERGER Jochen VI	32	WINSCHOTEN (NL)	21'40"	"	(34)
75.	GUYON J.-Claude	45	BESANCON AC (25)	24'47"	"	(35)
76.	THEILLER Bernard	44	THUR AC (68)	25'17"	"	(36)
77.	WURTZ Gérard	56	RITTERSHOFFEN (67)	27'45"	80	(29)
78.	WEICKERT Heiko	44	MUNICH (D)	29'56"	"	(30)
79.	MARTIN Jacques	53	PRECIGNE (72)	34'00"	79	(15)
80.	DUSCH Gisela FEM. VI	32	TVR MANNHEIM (D)	34'56"	81	(37)
81.	DELMAL Albert	43	LIEGE (B)	36'20"	79	(16)
82.	MUNSCH Claude	48	AMSL FREJUS	36'34"	81	(38)
83.	LOTZ Pierre VI	34	SG WANTZENAU (67)	38'12"	80	(31)
84.	LHOMER Monique FEM.	51	ASPTT PARIS (75)	39'04"	81	(39)
85.	GEITHOFF Dietrich V2	29	SSC KARLSRUHE (D)	39'52"	"	(40)
86.	VOGLER Joseph VI	35	RITTERSHOFFEN (67)	41'09"	80	(34)
87.	BOUVIER Yves	47	TOURING CLUB MULHOUSE (68)	42'15"	81	(42)
88.	GRUNEWALD J.-Louis VI	34	ACS PEUGEOT MULHOUSE (68)	43'30"	82	(24)
89.	ERNDT Hubert	47	WIESBADEN (D)	44'00"	81	(43)
90.	MULLER Gérard	53	ASPTT STRASBOURG (67)	44'40"	"	(44)
91.	KESSLER Henri VI	35	WITTENHEIM (68)	46'45"	79	(17)
92.	ROEHN Hubert	53	BISCHWILLER (67)	47'13"	81	(45)
93.	ARNOUD Daniel	46	SPIRIDON CLUB DE LORRAINE	47'18"	"	(46)
94.	ULATOWSKI Heinz V2	22	LG ORTENAU (D)	49'04"	"	(48)
95.	PFOTZER Robert VI	41	LAUFFTREFF DURMERSHEIM (D)	49'40"	82	(26)
96.	PRIGENT Paul	45	SP 69477	51'35"	80	(36)
97.	KAMPERT Andréa	59	TSV ALTENSTEIG (D)	52'25"	81	(50)
98.	BALLWEBER Dieter VI	34	LC HASSLOCH	54'10"	"	(52)
99.	COURA Joseph	49	LIEGE (B)	55'28"	82	(27)
100.	JENNY Daniel VI	41	STRASBOURG (67)	55'28"	"	(28)
101.	MICHELS Daniel	50	SPIRIDON CLUB D'ALSACE	56'15"	81	(53)

101 ATHLETES à MOINS de 10 HEURES sur un TOTAL de PARTICIPATION, depuis la création de l'épreuve (1978) de : 15 + 85 + 142 + 207 + 119 + de 565 PARTICIPANTS

RECORDS des 100 KM de VOGELGRUN

<u>E.M.</u>	: 21 ans et plus jeunes	10h15'22"	WINKLER Dieter (LG SCHEFFLENZTAL-D)	82
<u>S.M.</u>	: 22 à 39 ans	6h47'01"	CHARLAIX Bernard (EAC CHAUMONT-52)	82
<u>VI M.</u>	: 40 à 49 ans	7h01'47"	ARNDT Harry (SSC HANAU RODENBACH-D)	82
<u>VII M.</u>	: 50 à 59 ans	7h55'08"	LEROUX François (CS KORRIGANS-LESNEVEN)	81
<u>VIII M.</u>	: 60 à 69 ans	14h34'47"	KUHN Richard (VS KARLSRUHE-D)	81
<u>V IV M.</u>	: 70 ans et plus	10h42'40"	BASTIEN Henri (CA GEMBLoux-B)	79
<u>S.F.</u>	: 21 à 34 ans	8h30'42"	SCHAFFER Ursula (LG WEINHEIM-D)	81
<u>VO F.</u>	: 35 à 39 ans	10h19'20"	DUYVEJONK M.-Jeanne (HARL.HARR.PRETORIA-AFRIQUE DU SUD)	80
<u>VI F.</u>	: 40 à 49 ans	8h23'41"	BUCHER Eveline (LG WEINHEIM-D)	81
<u>VII F.</u>	: 50 à 59 ans	10h05'20"	DUSCHL Gisela (TVR MANNHEIM-D)	82

à établir : E.F. (20 ans et plus jeunes) et VIII F. (60 ans et plus)

à rappeler la MEILLEURE PERFORMANCE MONDIALE en FAUTEUIL ROULANT réalisée par René COMAS (SPIRIDON CLUB CÔTÉ D'AZUR) : 7h27'53"



Charlaix: Un beau succès.  
(Photo DN)

## Athlétisme Gerbes d'exploits aux 100 km de Vogelgrun

# Charlaix: Vainqueur, mais déçu

Depuis belle lurette il s'était débarrassé de son maillot. Dame, à 9 h 30, le thermomètre affichait 22°, puis 34° à 11 h 30! Mais son allure n'avait même pas l'air d'en souffrir. Tout au plus s'épongeait-il de temps à autre le visage. Petit à petit, vers la fin, c'est de la bouteille entière que lui tendait son suiveur qu'il s'aspergeait. Quatre ou cinq cyclistes derrière lui et puis Christian Zimmermann, de sa foulée aérienne.

L'Alsacien avait trouvé là un lièvre de qualité pour 25 km d'entraînement. Bernard Charlaix, un Chaumontais, courait vers une remarquable performance. A l'arrivée, le chronomètre s'arrêtait à 6 h 47'01". Mieux que les 6 h 48' et des poussières de Gaudin, le meilleur performer français. Bien mieux que Jean-Marc Bellocq l'an dernier (6 h 59'09"). De ses muscles secs, noueux, Bernard Charlaix avait tiré une énergie incroyable. Et pourtant, il était déçu! « dans les trente derniers kilomètres, je me suis entraîné. J'étais parti pour faire moins de 6 h 30', mais j'ai fait au moins 15 km en hypoglycémie » regrettait-il à peine la ligne franchie.

C'était déjà mieux que l'an passé. « J'avais souffert de l'humidité au départ et j'avais dû m'arrêter après un peu plus de 50 km. Cette fois, j'ai pris mes précautions. Mais sur la fin, la chaleur était terrible ». Vainqueur des 100 km de Millau en 1978, B. Charlaix avait bien mené son affaire, choisissant d'entrée un rythme rapide, mais dans lequel il se trouvait à l'aise.

Après un tour (22,450 km) il ne comptait que 1'38" de retard sur Gilles Olry (CCA Rouffach) parti comme une flèche. Olry précédait Arndt, un vétéran allemand de 4'18", Comas (fauteuil roulant) de 7'09" et un peloton avec Metzger, Koehl, Bellocq et l'Italien Gennari de 11'56". Parfaitement dans l'allure, Charlaix rejoignit Olry peu avant la marathons (2 h 42'30" contre 2 h 42'41") et le distança. Arndt était déjà loin (plus de 8'), le Mulhousien Hunziger à 18' talonné par Koehl, Gennari et Bellocq.

Charlaix poursuivi son cavalier seul creusant des écarts impressionnants: 55" sur Olry au 2<sup>e</sup> passage, 13' au 3<sup>e</sup>. Le Rouffachois était alors sous la double menace d'Arndt et de Bellocq et faiblissait très nettement. Le vainqueur de 1981, justement menait sagement sa course. Il en fut récompensé. Alors que Charlaix terminait en 6 h 47', Jean-Marc Bellocq, un moment pointé à plus de 28' de la tête, bouclait les 100 km en 6 h 59'18" soit... 9" de plus que son chrono record de l'an passé!

Arndt établissait un nouveau record vétérans I en 7 h 01'47" contre 7 h 03' à Bertrandias, vainqueur en 1979 et 1980. Quant à Gilles Olry, il trouva assez de ressources pour établir une nouvelle meilleure performance alsacienne en 7 h 13'35" contre 7 h 14' en juin à Migennes.

Comment ne pas s'émerveiller devant tous ces concurrents — ils étaient 116 au départ — quels qu'ils soient, quelles que soient leurs performances. Mai il faut tout de même tirer un coup de chapeau spécial à René Comas (Draguignan) qui en 7 h 27'53" établissait à Vogelgrun la meilleure performance mondiale sur la distance en... fauteuil roulant, se classant 6<sup>e</sup> juste derrière l'Italien Gennari, en petite forme et loin de ses 6 h 20'. Ou encore à la première féminine...

DNF du 12/9/82 Jean-Claude FREY

### Les résultats

1) B. Charlaix (EAC Chaumontaise) 6 h 47'01" (nouveau record); 2) J.-M. Bellocq (AC Noisy-Bailly) 6 h 59'18"; 3) H. Arndt (SSC Hanau) V1, 7 h 01'47" (nouveau record vétéran); 4) G. Olry (CCA Rouffach) 7 h 13'35" (nouveau record d'Alsace); 5) B. Gennari (Modane) 7 h 26'12"; 6) R. Comas (Sp. Côte d'Azur) 7 h 27'53" en fauteuil roulant (meilleure performance mondiale); 7) R. Hendrick ((Spa) 7 h 54'20"); 8) J.-P. Meunier (Chennevières) 7 h 59'; 9) G. Van Schblowski (Dusseldorf) V2, 8 h 05'33"; 10) H. Keller (Weinheim) 8 h 13'19"; 11) A. Josi (Besançon AC) 8 h 14'28".

● SEMI-MARATHON. — 1) M. Baumann (CCA Rouffach) 1 h 20'58"; 2) J. Adam (CSL Neuf-Brisach) 1 h 21'36"; 3) J.-M. Lalevée (CSL Neuf-Brisach) 1 h 22'42"; 4) J. Neumann (Wienheim) 1 h 24'02" (1<sup>er</sup> vétéran); 5) T. Riedmann (Zurich) 1 h 24'45"; 6) R. Bach (Mulhouse) 1 h 26'18"; 7) C. Jenné (CSL Neuf-Brisach) 1 h 27'40"; 8) A. Heckmann (SR Obernai) 1 h 28'; 9) J.-J. Maurer (CSL Neuf-Brisach) 1 h 30'12"; 10) I. Heilig (Illkirch-Graffenstaden) 1 h 30'38".

● SEMI-MARATHON (fauteuils roulants). — 1) J.-C. Fischer (Lausanne) 1 h 22'34"; 2) I. Bertola (ACV Ste-Marie-aux-Mines) 2 h 00'08"; 3) G. Demangeat (Orbey) 2 h 29'33"; 4) Aristide Hess (Colmar) 3 h 05'04".

**Athlétisme****100 km de Vogelgrun : Moins de participants mais...****Un des parcours les plus rapides d'Europe**

« C'est le plus beau parcours d'Europe. Mieux que Bienne, Migennes ou Millau. » Quand on sait que ces trois villes sont aux « fans » de 100 kilomètres, on comprendra aisément la portée de ces dires. Le compliment dû à un concurrent, exténué après 75 km et contraint à l'abandon, est allé droit au cœur d'André Gantz, la cheville ouvrière de l'épreuve et précurseur de 100 kilomètres en Alsace. Il est vrai que depuis la veille et plus encore le matin même, il était un peu déçu de la faible participation à l'épreuve.

116 concurrents s'étaient élancés à 5 h, contre 107 l'an dernier. « Le championnat de France officieux des 100 km a lieu à Millau dans 15 jours. C'est trop près. Et puis il y a eu celui de Mulhouse il y a une semaine », confie Alex Hurlin. En voyant la gerbe de performances, André Gantz a été totalement rassénéral. S'il n'y avait pas la quantité, il y avait la qualité, c'est sûr.

En 6 h 47', Bernard Charlaix a établi la meilleure performance française grâce à une régularité de métronome. Et en dépit de la chaleur et d'une hypoglycémie qui l'a ralenti en fin de parcours, car il aurait aimé passer sous les 6 h 30'. « Ce n'est pas la première fois que je ne réalise pas ce que je voudrais. Dommage, je me suis traîné pendant les 30 derniers kilomètres. » Agé de 30 ans depuis... jeudi, Bernard Charlaix souhaitait depuis longtemps venir à Vogelgrun. Engagé il y a deux ans, des ennuis de dernière minute l'avaient contraint au forfait. L'an passé, il a dû abandonner après le 50<sup>e</sup> kilomètre. « L'humidité du matin m'avait durci les muscles des cuisses. Plus moyen de lever les jambes. Cette fois, j'ai mis des collants de femme... »

**Menus ennuis**

Pourtant, la vainqueur de Millau en 1978, qui a déjà couru 88 km lors d'un 6 h piste, n'a pas été totalement épargné. « J'ai perdu une minute à un passage pour changer de chaussures. Et puis j'ai dû m'arrêter à nouveau pour serrer les lacets ! » Lorsqu'on l'interroge sur le parcours, il ajoute : « Très bien. Pas de

longue ligne droite Je préfère les circuits variés dans le plan horizontal, aux parcours vallonnés. » L'importance du suiveur ? « Il faut qu'il soit là. Mais surtout qu'il me fiche la paix. Je veux un silence religieux. »

Bernard Charlaix n'en a pas moins accompli une performance étonnante. Mais il ne fut pas le seul. J.-M. Bellocoq (6 h 59'18") ne mit que 9" de plus que son record de l'an dernier, désormais battu par Charlaix. « Le rythme était trop rapide pour moi. J'ai préféré courir à ma main. » Un moment en retard sur Charlaix de 28", en 6<sup>e</sup> position après 50 km, en 4<sup>e</sup> au 75<sup>e</sup>, il fit la fin de course la plus rapide. A l'inverse de Gilles Olry, le Rouffachois parti comme à l'accoutumée trop vite. « J'étais bien. Mais entre le 60<sup>e</sup> et le 75<sup>e</sup> km, je n'avançais plus. La proximité du marathon de Mulhouse m'a été fatale. La chaleur, dans la dernière, a fait le reste. » Cela ne l'a pas empêché d'améliorer avec 7 h 13'35" la meilleure performance alsacienne qu'il détenait depuis juin à Migennes avec 7 h 14'18".

**Records féminins et vétérans**

Voilà pour les tout premiers. Auxquels il faut adjoindre le vétéran Harry Arndt, un Allemand qui en 7 h 01'47" a battu le record de la catégorie détenu par J.-P. Bertrandias. Evelyne Bucher (Weinheim), vétéran également mais qui en 8 h 27'08" avait pris la 13<sup>e</sup> place, établissait un record féminin bien accroché ! Gisela Dusch (plus de 50 ans) réalisa 10 h 05'20", et le vétéran de l'épreuve, le Belge Henri Bastian), courait les 100 km en 12 h 53'40", nouveau record ! Prodigeux ! Tout comme la meilleure performance mondiale en fauteuil roulant de René Gomas (7 h 27'53") dont l'exploit est digne des plus grands.

**Michel Baumann (CCA Rouffach) vainqueur du semi-marathon**

Michel Baumann (CCA Rouffach) a remporté assez logiquement le semi-marathon de



**Bernard Charlaix : une performance de tout premier choix à Vogelgrun. (DN)**

Vogelgrun organisé dans l'après-midi des 100 km de Vogelgrun. En tête avec Adam et Lalevé, il s'imposa au train, alors que l'Allemand Heumann revint fort bien en fin de parcours. Record féminin pour M<sup>lle</sup> Richard (Neuf-Brisach).

**Jean-Claude FREY**